

НАЗВАНИЯ БОЛЕЗНЕЙ В АНТИЧНОСТИ И ИХ СОВРЕМЕННЫЕ НАИМЕНОВАНИЯ

Т. П. Мокрицкая, Э. С. Шевеленко

Белорусский государственный медицинский университет, г. Минск

Аннотация. В данной работе рассматриваются названия некоторых заболеваний, известных человечеству с античных времен, а также их современные названия. Актуальность темы обусловлена тем, что названия заболеваний, как элемент клинической терминологии, представляют собой самый большой пласт медицинской терминологической лексики, и любые процессы, происходящие внутри этой терминосистемы, предоставляют возможность отслеживать возможные изменения и находить в них системность. Кроме того, понимание процесса номинации в древности и современности обусловлено улучшенными методами диагностики, а также личным вкладом ученых и врачей, которые исследуют и излечивают такие заболевания.

Ключевые слова: медицинская терминология; название болезни; термин.

NAMES OF DISEASES IN ANTIQUITY AND THEIR MODERN NAMES

T. P. Mokritskaya, E. S. Shevelenko

Belarusian State Medical University, Minsk

Abstract. The article is devoted to the names of some diseases known to mankind since ancient times, as well as their modern names.

Keywords: medical terminology; name of disease; term.

Возникновение и развитие медицины непосредственно связано с пониманием состояния человека, которое можно считать нормой здорового состояния и не нормой. В древности человечество развивалось путем обмена опытом между различными сообществами людей, чаще всего посредством войн и вооруженных конфликтов. Наиболее древнее применение медицинских навыков связывают с травмами, полученными в результате военных действий. У Гомера в «Илиаде» присутствует возвеличивающая врачей строка «Сотни воителей стоит один врачеватель искусный».

Античная медицина связывала многие патологические состояния человека с наказаниями богов за проступки. Однако со временем пришло понимание логической зависимости состояния человека от его образа жизни и других не зависящих от божественного провидения факторов. Благодаря Гиппократу сложилось понимание стадийности заболевания и необходимости исследования состояния на предмет установления его причины. Гиппократ впервые описал многие заболевания и состояния, которые нам известны и сейчас, но под другими названиями, например симптомы заболевания, известного сейчас как «грипп». Среди болезней известных с античных времен особое место занимает диабет, который был описан Аретеусом Каппадокийским, врачом 1 века н. э.,

много веков спустя были установлены различия между сахарным и несладким диабетом, выявлена точная клиническая картина, предложены способы лечения.

Наиболее древним известным заболеванием можно считать рак. Впервые заболевание было описано в древнеегипетском папирусе, который датируется ок. 1600 гг. до н. э. Гиппократ назвал опухоль «*карциномой*», поскольку она внешне напоминает краба (греч. *καρκίος* — краб, рак). Под этим названием сейчас понимают любую из множества типов злокачественных эпителиальных опухолей в различных участках тела [2, с. 736]. Если рассматривать название «карцинома» как базовое понятие, то можно утверждать, что древнее и современное названия совпадают.

Холера — это острая кишечная, антропонозная инфекция, вызываемая бактериями вида *Vibrio cholerae*. Характеризуется фекально-оральным механизмом заражения, поражением тонкого кишечника, водянистой диареей, рвотой, быстрой потерей организмом жидкости. Заболевание «холера» известно с античности. Географический источник расположен в долине реки Ганг. Распространению заболевания способствовали постоянно жаркий климат, загрязнение речных вод и массовые скопления людей у рек во время религиозных церемоний. По Гиппократу *cholera* происходит от греческих слов *χολή* — желчь и глагола *ρέω* — течь. Но существует и другая версия: в словаре Г. Арнаутова указано, что *cholera* происходит от еврейских слов *chaul rah*, что значит «*дурная болезнь*» [1, с.74]. Современное название заболевания соответствует древнему.

Диабет известен со II тысячелетия до н. э. Симптомы этого заболевания (полиурия, сильная жажда, резкая потеря веса) распознавались, но лечения для него не было. Греческий врач Эрегеус Каппадокийский (около 130–40 гг. н. э.) впервые детально описал все симптомы и употребил название «*диабет*», которое уже ранее существовало, добавив к нему определение «*сахарный*». Латинское название *diabetes* восходит к греческому глаголу *διαβαίνω* — переходить, пересекать. Скорее всего имеется в виду частое мочеиспускание, в результате которого жидкость не остается в теле больного, а покидает его как по каналу. Современное название заболевания соответствует древнему.

Заболевание «*подагра*» известно с глубокой древности. Первые свидетельства о заболевании известны из Древнего Египта и датируются 2600 г. до н. э. Эту болезнь описывали Гиппократ, Авл Корнелий Цельс, Клавдий Гален и другие врачи. Современные врачи считают подагру метаболическим заболеванием, которое характеризуется отложением в различных тканях организма уратов в форме моноурата натрия или мочевой кислоты. Клинически подагра проявляется рецидивирующим острым артритом и образованием подагрических узлов. Слово «*подагра*» происходит от греческого *πόδαγρα* — капкан для ног (*πούς* — нога и *ἄγρα* — охота, поимка) [1, с. 391]. Острая типичная форма подагры протекает в виде приступов сильных болей чаще все-

го в плюсне-фалангеальном суставе большого пальца стопы. Античное и современное название заболевания совпадают.

Проказа впервые упоминается в письменных памятниках, относящихся к 1500–1000 гг. до н. э. Клиническая картина заболевания проявляется в появлении на коже узлов (лепром), которые с течением времени образуют крупные складки, которые постепенно отмирают и приводят к утрате частей тела (носа, фаланг пальцев). Название «проказа», которое возводят к старославянскому глаголу «проказити» — искажать, обезобразивать [3, с. 373], в русскоязычном терминологическом пространстве считается устаревшим. Более актуальным является термин «лепра», который происходит от древнегреческого глагола *λέπω* — лущить, а также термины «болезнь Хансена», «хансеноз», «хансениаз». Возбудитель лепры *Mycobacterium leprae* был открыт в 1873 г. норвежским врачом Герхардом Хансеном, в честь него болезнь получила еще одно название.

Также с древних времен известно заболевание, известное ныне как «туберкулез». Симптомы, схожие с теми, которые соответствуют этому заболеванию, описал Гиппократ: усталость, кашель, кровохарканье, лихорадка, потливость. Существуют также и более древние упоминания об этой болезни. Долгое время мир знал туберкулез под названием «чахотка» (от «чахнуть»). Болезнь со схожими симптомами описывали в древний период истории повсеместно: в Древнем Египте и государствах Ближнего востока, Древней Греции и Риме, в Древнем Китае. Только в XVI веке венецианский врач Джироламо Фракасторо назвал источником болезни мокроту болеющего человека, частицы которой попали в воздух и на предметы обихода. В 1882 г. Роберт Кох, немецкий врач и исследователь, впервые обнаружил возбудителя этого заболевания. Современное название происходит от латинского слова *tuberculum* — бугорок, узелок [1, с.535], поскольку в телах погибших от этой болезни людей находили пораженные ткани в виде бугорков.

Постепенное развитие человеческого общества приводит к тому, что развиваются разные отрасли человеческого знания, в том числе медицина и сопутствующие дисциплины. Новые методы диагностики позволяют современным врачам и ученым переосмыслить давно имеющиеся сведения о болезнях, составить новую картину понимания заболевания, а также дать ему новое название. Многие болезни известны человечеству с давних времен. Названия некоторых из них дошли до нас в неизменном виде, некоторые были переосмыслены, изменены или уточнены. Исследователи считают, что под современными названиями заболеваний скрывались одно или несколько других. Например, лепрой назвали любое заболевание кожи, хронического течения и высокой заразности, а также, возможно, псориаз и лейкодермию. Современные исследования останков жертв так называемой «афинской чумы», эпидемии, поразившей Древние Афины в 430 г. до н. э., показали, что ДНК возбудителя чумы не обнаружено. Оказалось, что ту эпидемию вызвал

Латинские терминологические стандарты и их лексико-грамматическое обеспечение в медицинской и фармацевтической языковых подсистемах :

материалы Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 27 сент. 2024 г.

брюшной тиф. Более детальное изучение заболеваний помогает разграничить некоторые симптомы давно известных болезней и дать им новые названия.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Арнаудов Г.* Медицинская терминология / Г. Арнаудов. – София : Медицина и физкультура, 1979. – 1032 с.

2. *Большой энциклопедический словарь медицинских терминов* / под ред. Э. Г. Улумбекова. – М. : ГЭОТАР-Медиа, 2012. – 2263 с.

3. *Фасмер, М.* Этимологический словарь русского языка. В 4 т. / М. Фасмер. – 2-е изд. – М. : Прогресс, 1987. – Т. 3. – 832 с.